



WOJEWODA LUBUSKI

Gorzów Wlkp. 18 lutego 2011r.

NK.II.431.1.3.2011.MWoł.

**Pan**  
**Sławomir Szenwald**  
 **tłumacz przysięgły języka niemieckiego**  
**ul. Andersa 14/16**  
**66 – 400 Gorzów Wlkp.**

#### WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) upoważnieni pracownicy Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego przeprowadzili kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust.2 ww. ustawy i określonego w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 z późn. zm.).

Celem kontroli było ustalenie rzeczywistego stanu prowadzonego przez Pana repertorium oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.

W związku z ustaleniami kontroli, której wyniki zostały przedstawione w protokole kontroli, podpisanym w dniu 18 lutego br. bez wniesienia zastrzeżeń, przekazuję Panu niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W okresie objętym kontrolą, działalność Pani jako tłumacza przysięgłego oceniono pozytywnie z uchybieniami.

W wyniku kontroli ustalono, że w okresie objętym kontrolą realizował Pan obowiązek określony w art. 17 ww. ustawy, dokonane czynności były odnotowywane w repertorium, a ilość dokonanych wpisów świadczy o stałej działalności. W toku kontroli stwierdzono jednak, że opisy tłumaczonych dokumentów nie zawierają wszystkich informacji o których mowa w art. 17 ust.2 pkt 3 ustawy. Stwierdzono również fakt nieprzekazania starej pieczęci tłumacza przysięgłego do Sądu Okręgowego w Gorzowie Wlkp.

Szczegółowe omówienie stwierdzonych uchybień zawarte zostało w protokole.

Informując o powyższym, proszę o podjęcie działań mających na celu usunięcie stwierdzonych uchybień i zalecam by:

1. Wpis w repertorium dotyczący tłumaczonego dokumentu zawierał nazwę, datę i oznaczenie dokumentu, język w którym go sporządzono, osobę lub instytucję, która sporządziła dokument, oraz uwagi o jego rodzaju, formie i stanie.
2. Przekazał Pan niezwłocznie starą pieczęć tłumacza przysięgłego do Sądu Okręgowego w Gorzowie Wlkp.

W terminie 30 dni liczonym od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, proszę poinformować Wojewodę Lubuskiego, za pośrednictwem Wydziału Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp. o sposobie wykorzystania uwag i wniosków oraz wykonania zaleceń, a także o podjętych działaniach w celu realizacji wniosków lub przyczynach niepodjęcia tych działań.

wz. WOJEWODY LUBUSKIEGO  
*Jan Swirepo*  
Wicewojewoda Lubuski

INSPEKTOR WOJEWÓDZKI  
w Wydziale Nadzoru i Kontroli  
18.02.2011r. *M. Wolejko*  
Małgorzata Wolejko